






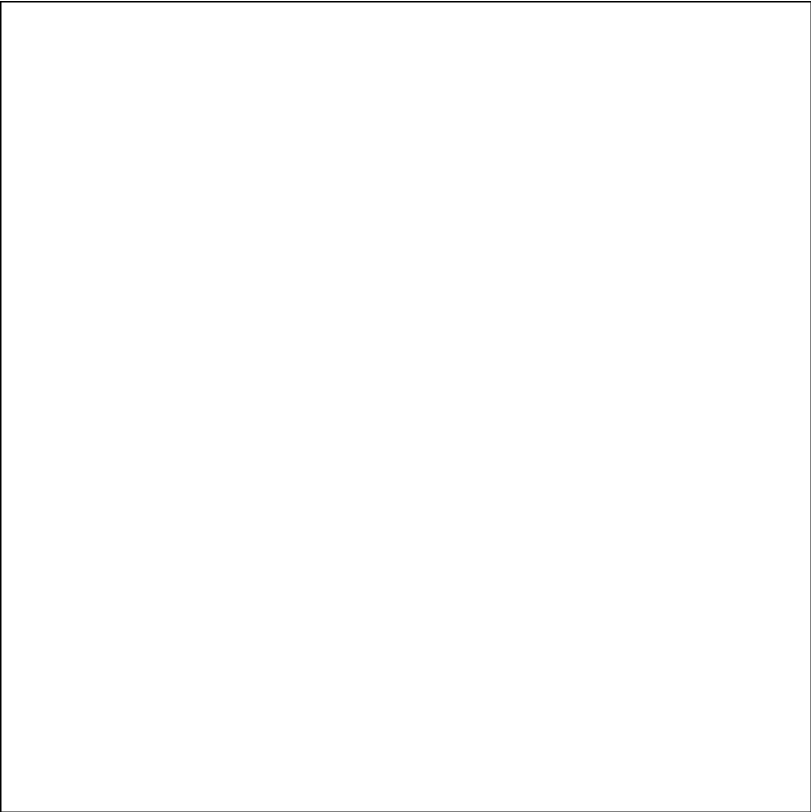
# Kurczak i Stonoga

## La poule et le millepatte

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Aleksandra Migorska
-  Polish / French
-  Level 3

(imageless edition)

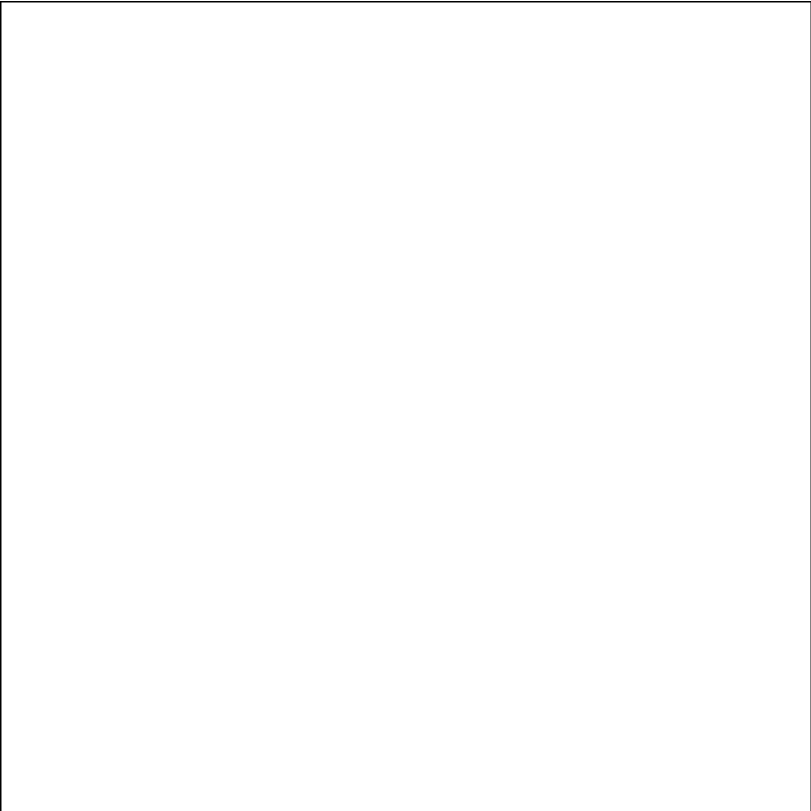




Kurczak i Stonoga byli przyjaciółmi. Pomimo tego, zawsze ze sobą rywalizowali. Pewnego dnia postanowili zagrać w piłkę nożną, aby sprawdzić który z nich jest lepszym graczem.

...

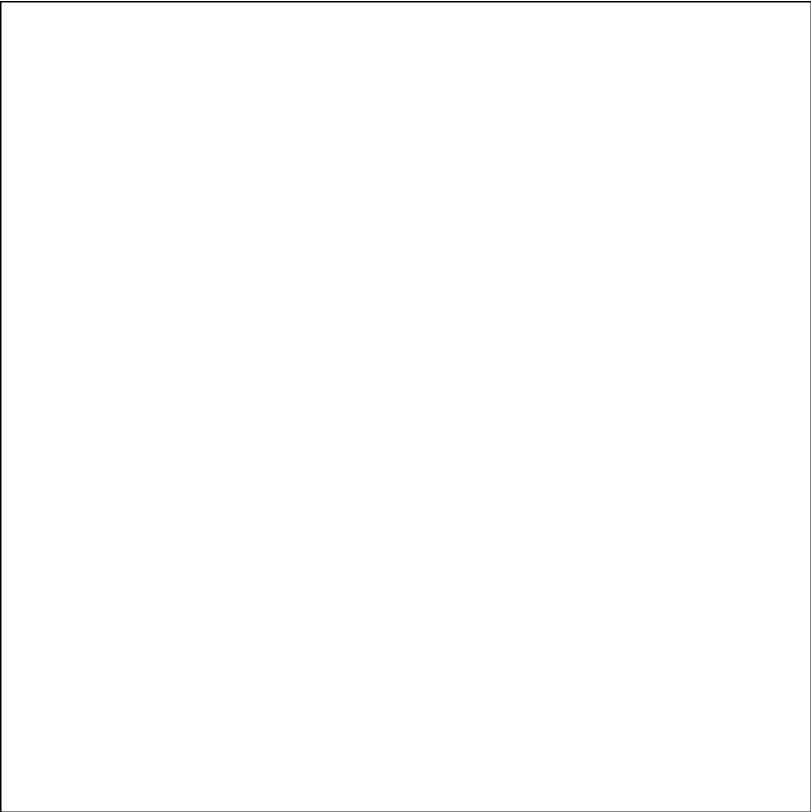
La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.



Spotkali się na boisku i zaczęli grać. Kurczak był szybki, ale nie tak szybki jak Stonoga. Kurczak kopał daleko, ale Stonoga kopała jeszcze dalej. Kurczak był w złym humorze.

...

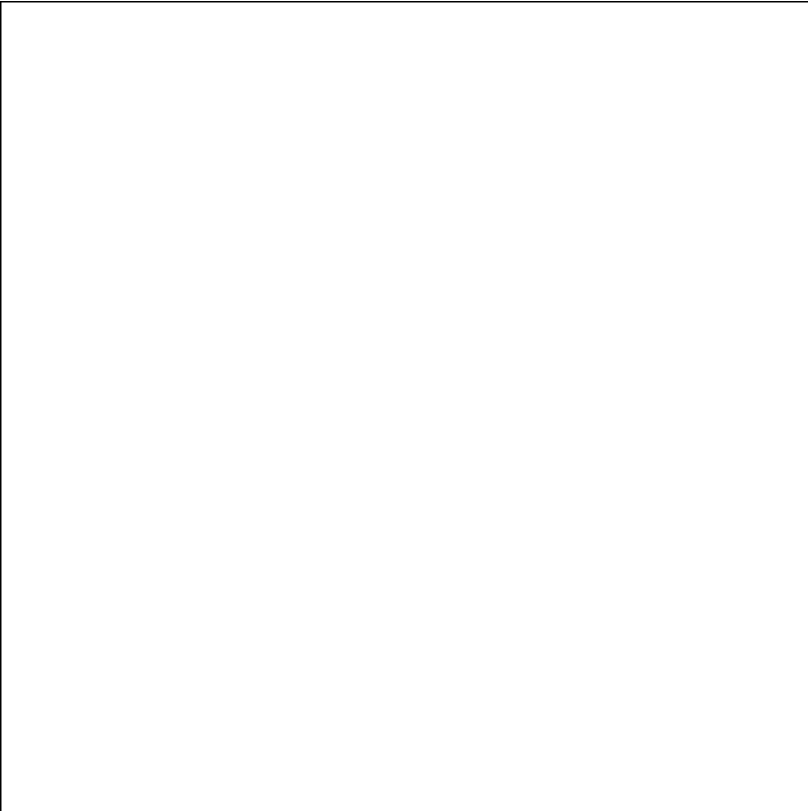
Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le millepatte était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le millepatte l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.



Zaczęli wykonywać rzuty karne. Najpierw Stonoga stanęła na bramce. Kurczak strzelił tylko jedną bramkę. Nadeszła kolej Kurczaka, aby stanąć na bramce.

...

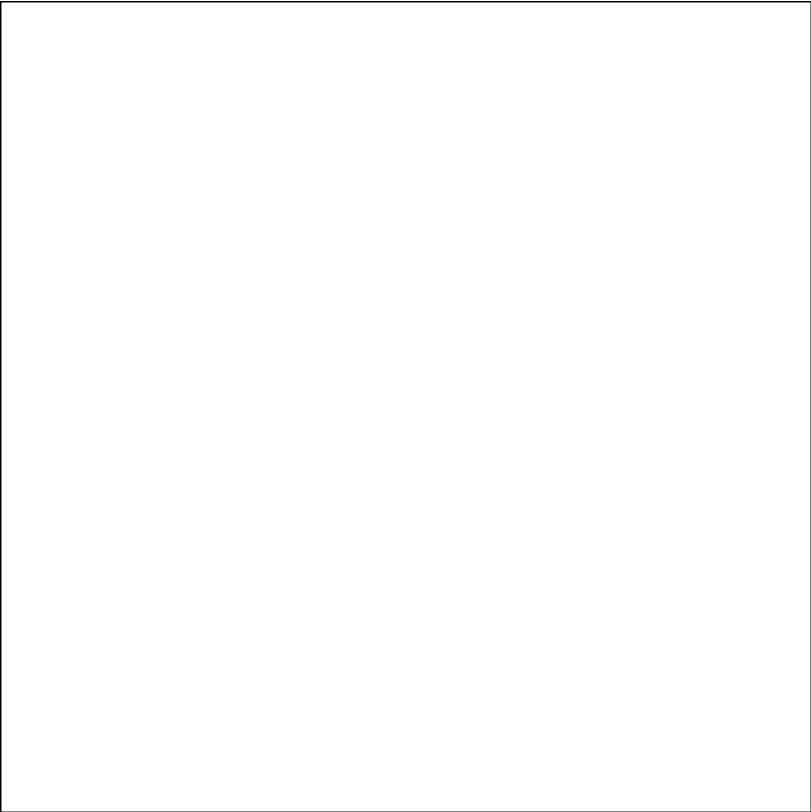
Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



Stonoga kopnęła piłkę i strzeliła bramkę!  
Potem dryblowała i też trafiła. Strzeliła też  
gola z główki! W sumie Stonoga strzeliła  
aż pięć bramek!

...

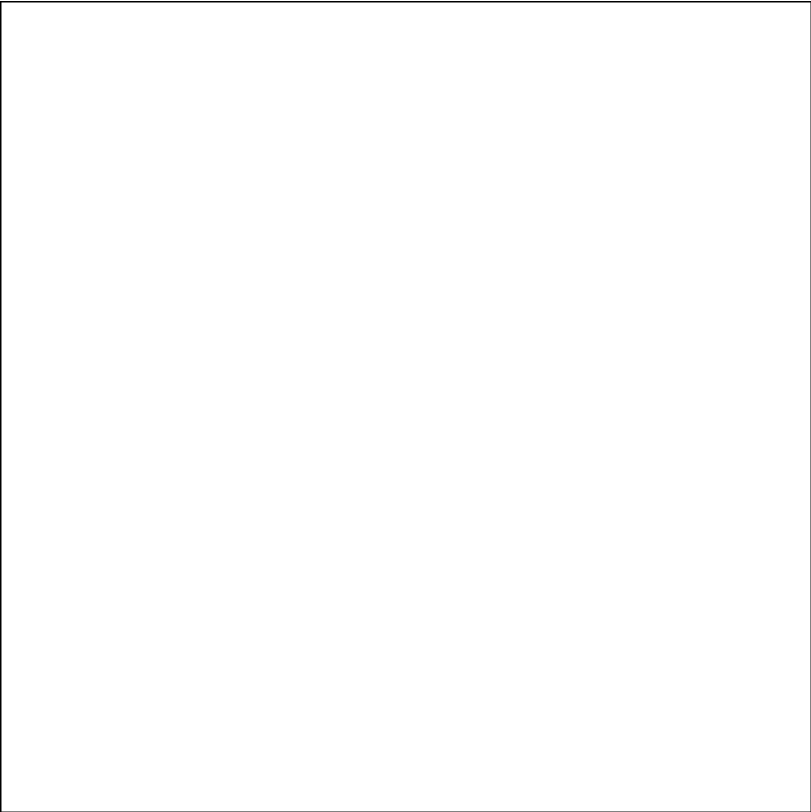
Le millepatte tira dans le ballon et  
marqua. Le millepatte dribbla avec le  
ballon et marqua. Le millepatte fit une  
tête avec le ballon et marqua. Le  
millepatte marqua cinq buts.



Kurczak był wściekły, że przegrał. Nie potrafił przegrywać. Stonoga zaczęła się śmiać, bo jej przyjaciel tak bardzo przejmował się swoją przegraną.

...

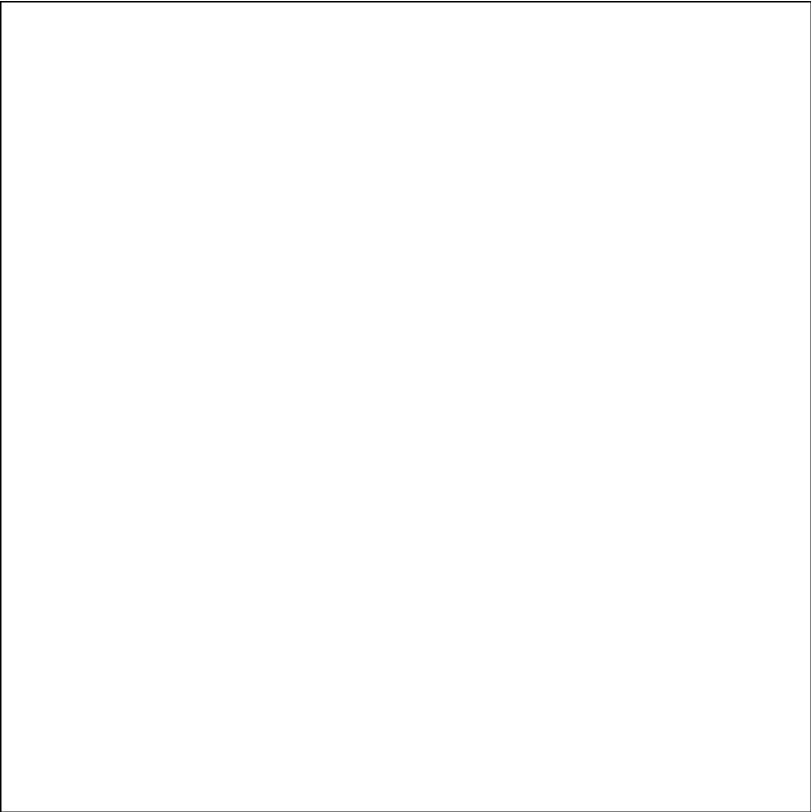
La poule était furieuse d'avoir perdu.  
C'était, était une très mauvaise perdante.  
Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.



Kurczak był tak zły, że otworzył szeroko dziób i połknął Stonogę!

...

La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit un large bec et avala le millepatte.

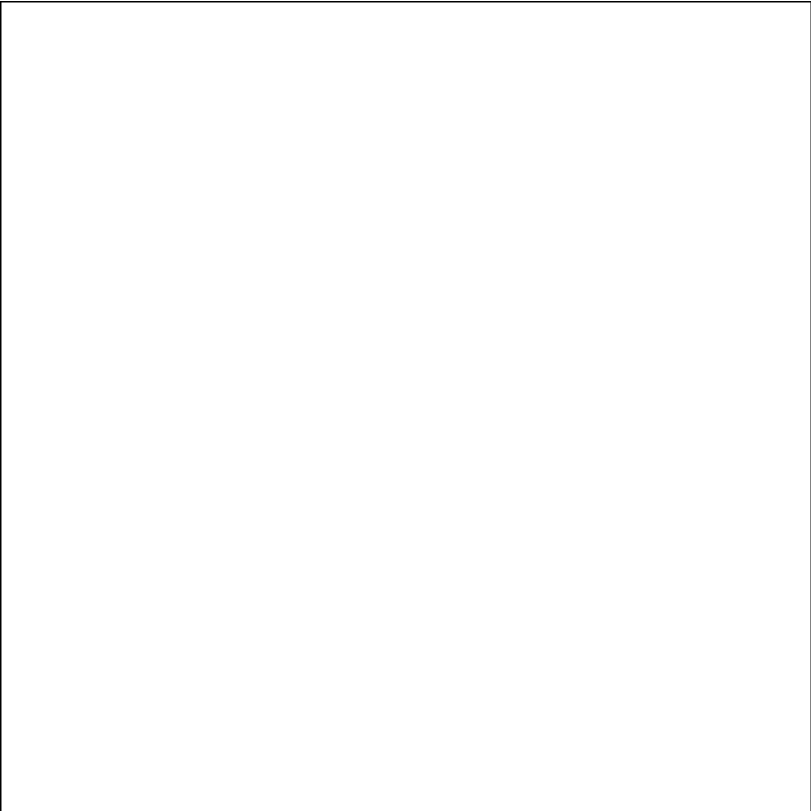


Gdy Kurczak wracał do domu, spotkał Mamę Stonogi. Mama Stonogi zapytała: „Czy widziałeś moje dziecko?” Kurczak nie odpowiedział. Mama Stonogi bardzo się martwiła.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.

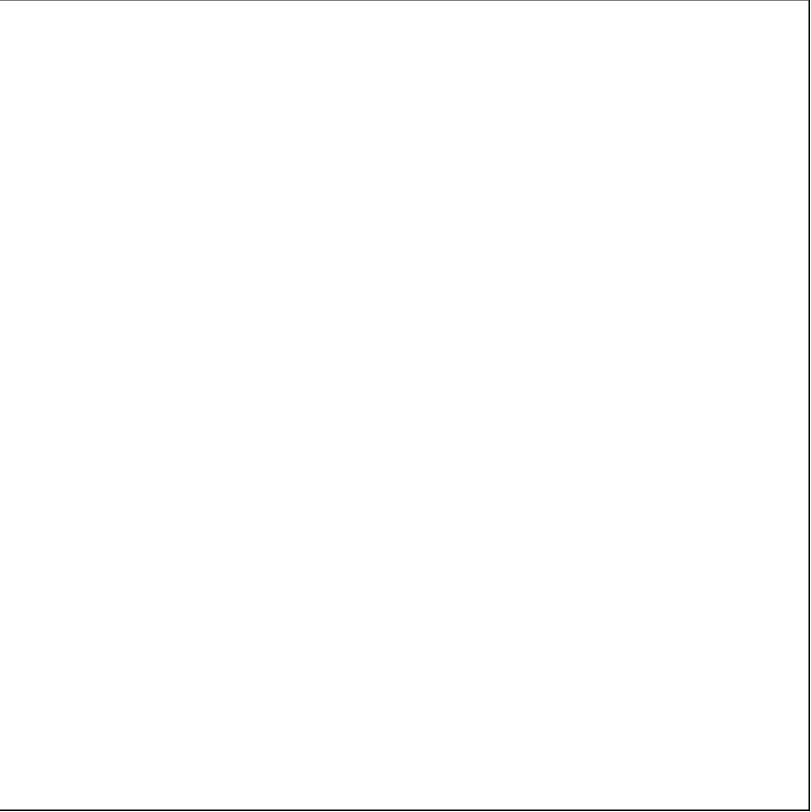




Nagle Mama Stonogi usłyszała głos swojego dziecka: „Mamo! Pomóż!” Mama Stonogi rozejrzała się dookoła i nasłuchiwała. Głos dobiegał ze środka kurczaka.

...

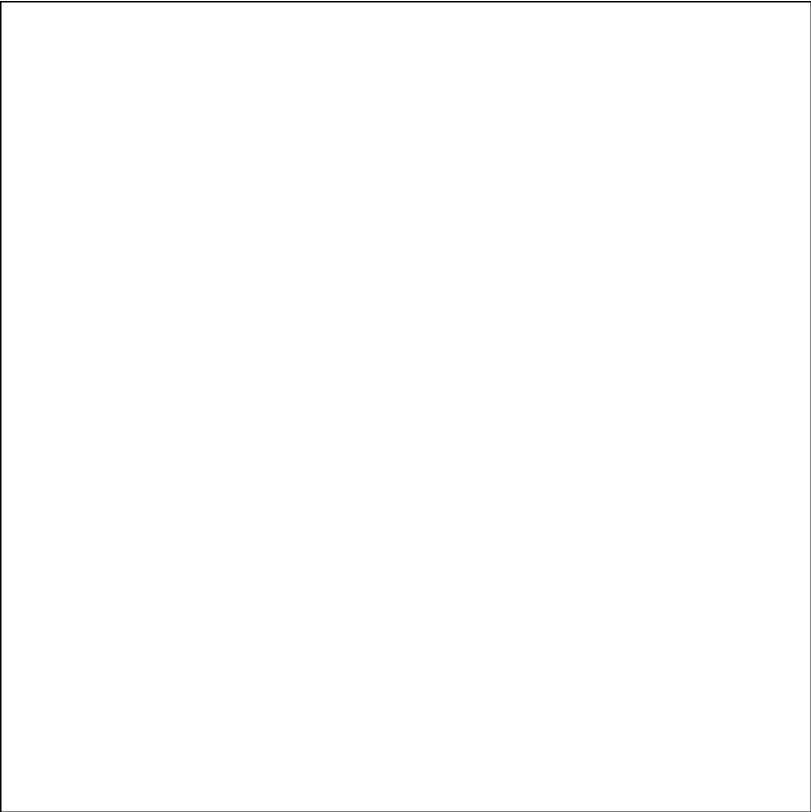
Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.



Mama Stonogi krzyknęła: „Użyj swoich mocy, moje dziecko!” Stonogi potrafią sprawić, że pojawia się bardzo brzydki zapach i nieprzyjemny smak. Kurczak zaczął bardzo źle się czuć.

...

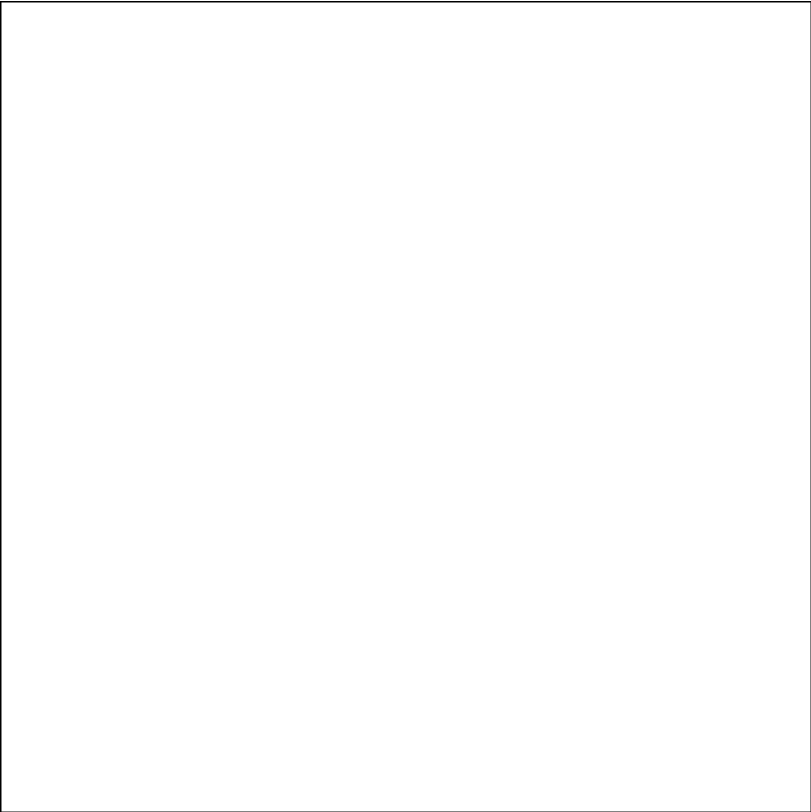
La maman millepatte s'écria « Utilise tes pouvoirs spéciaux mon enfant ! » Les millepattes peuvent faire une mauvaise odeur et donner un mauvais goût. La poule commença à se sentir mal.



Kurczakowi odbiło się. Potem pluł, kichał i kaszłał. Stonoga była obrzydliwa!

...

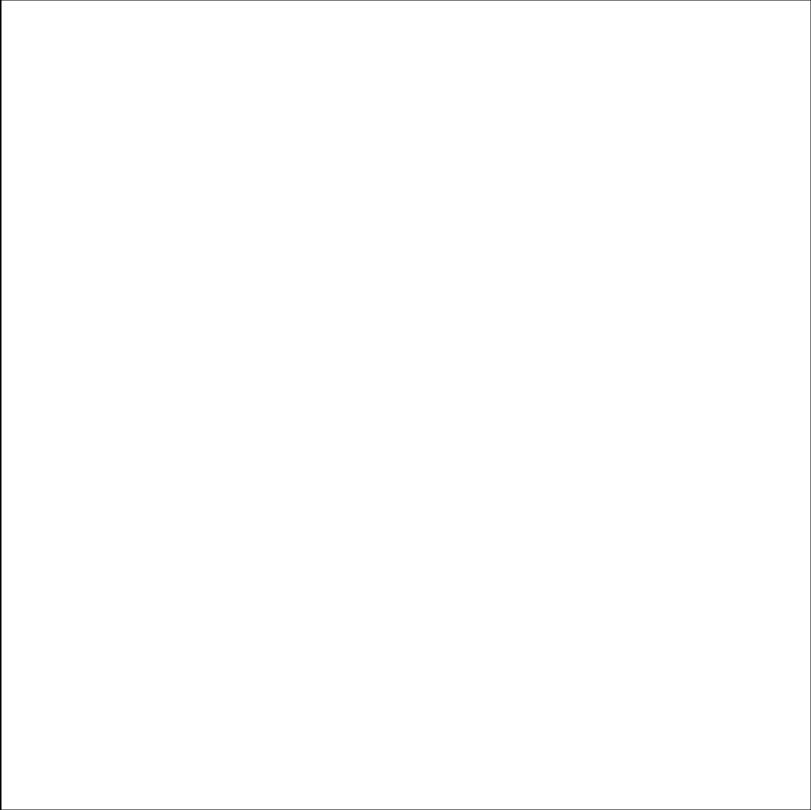
La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !



Kurczak kaszłał i kaszłał, aż wykaszłał  
Stonogę z żołądka. Stonoga i jej mama  
wpełzły na drzewo, aby się ukryć.

...

La poule toussa jusqu'à ce qu'elle  
recrache le millepatte qui était dans son  
estomac. La maman millepatte et son  
enfant rampèrent jusqu'à un arbre pour  
se cacher.



Od tej pory, kurczaki i stonogi to wrogowie.

...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Kurczak i Stonoga

La poule et le millepatte

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska, (fr) Isabelle Duston, Véronique Biddau

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).